

## DONOSTIARRERIAS

## RECUERDOS DEL PRIMITIVO SAN SEBASTIÁN (BARRIO DEL ANTIGUO)

**San Sebastián el Antiguo.** — El típico y castizo barrio, que se mira en el espejo de la aristocrática playa de Ondarreta, con las reformas realizadas se ha transformado completamente en muy breve tiempo. Su engrandecimiento es algo asombroso. ¡Qué metamorfosis tan completa la efectuada en el simpático y alegre barrio!

parece que un genio poderoso ha jugado allí con rocas, arenales, carreteras y montañas y ha sombreado a manos llenas hermosura y magnificencia, hasta convertir aquél primitivo aserío, donde se establecieron los primeros pobladores de Donostia, en "Mansión de Reyes" y lugar predilecto de la aristocracia veraniega que nos visita en la época estival.

Su levantan la cabeza los pescadores que tomaron asiento en este lugar, tomando tierra firme en las inmediaciones del sitio en que se halla levantado el Palacio Real, quedarían seguramente maravillados de los progresos que se ha realizado en el "Choco" por ellos iniciado.

Según datos adquiridos, allá por el año 1750 existía en dichos terrenos el Convento de Dominicas del Antiguo, en cuya Comunidad se hallaba recluida Catalina de Bruselas, la que más tarde fué la célebre "Monja Alferez", que, iletrada por su espíritu aventurero ataviada siempre con el traje masculino, tomó parte en varias guerras de la Península y Ultramar, alcanzando el grado de alferez por su valor en las batallas que tomó parte, pasando siendo como varón hasta que fue herida en el hospital quedó descubierto el engaño.

En el mismo lugar se levantaba también la parroquia de San Sebastián. En dicha iglesia se celebraba el día de nuestro Patrono, 20 de enero, solemne misa Mayor con gran pompa, acudiendo a dicho solemne y religioso acto el Excelentísimo Ayuntamiento Corporativamente con numerosos tambores chis y clarines, ejecutando éstos el con trapido "Alkate-sonda" esa divina composición musical cuyas armoniosas notas cuban reales y grandiosas a la Corporación; al pasar la comitiva por las vetustas calles del trayecto, que se hallaban concursidísimas de curiosos, descurbiéronse éstos respetuosamente ante las autoridades populares.

La Comitiva partía por el Portal de Derra, atravesando con paso acelerado el largo tramo que separaba el Barrio del Antiguo de esta población. La Corporación ofrecía un preciosísimo golpe de vista cuando traspasaba por los trenciales, a orillas de la Playa, de lo que es en la actualidad hermoso paseo de la Concha, cubierto de frondosos tambores cuya sombra escuchan de menos los ediles que salvaban la distancia, hasta llegar al Antiguo, de rigurosa etiqueta y seguramente sudando la gota gorda, como vulgarmente se dice.

Terminados los actos religiosos se celebraba la popular romería en la pradera de aquel pintoresco lugarcito, donde todas las confiterías de la Ciudad establecidas en ese clima suscurren y sus portátiles establecimientos las rosquilleras, piñerros, rosquillas y vendedores de refrescos, que ofrecían "Económica esta una" como es costumbre en las inmediaciones de la Ermita de San Marcelo en Irún, y en las romerías que se celebran en los pueblos y aldeas de esta provincia.

Hasta los años 1883 al 90, época en que fué terminado el palacio Real, el simpático barrio ofrecía pintoresco aspecto de modesta aldea con su pequeño frontón, hallándose rodeado de caseríos-sidrerías donde era fama se experimentan el acreditado zumo de la manzana. Los "cazáttaras" acudían a sentarse en el "chais-barro" lugares preligerios de los donostiarros eran los cazáttaras denominados "Iparragirre", "Chalupaguillene", "Shansenraka", "Abrisqueta"..., y algunos más concubritos por los zizarristas de la ciudad.

En los lugares o lagares de estos pinos caseríos se llamaba de una manera original a los demás colonos en la época de la elaboración de la sidra, la tradicional "Chalaparta", para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "Anzo-las".

En los atardeceres de los días incontrolables del eterno de Donostia, llegaba hasta la Ciudad el eco de los primitivos elementos de la elaboración de la sidra, la tradicional "Chalaparta", para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "Anzo-las".

En los atardeceres de los días incontrolables del eterno de Donostia, llegaba hasta la Ciudad el eco de los primitivos elementos de la elaboración de la sidra, la tradicional "Chalaparta", para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "Anzo-las".

En los atardeceres de los días incontrolables del eterno de Donostia, llegaba hasta la Ciudad el eco de los primitivos elementos de la elaboración de la sidra, la tradicional "Chalaparta", para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "Anzo-las".

En los atardeceres de los días incontrolables del eterno de Donostia, llegaba hasta la Ciudad el eco de los primitivos elementos de la elaboración de la sidra, la tradicional "Chalaparta", para que prestaran su eficaz ayuda en las mencionadas faenas de trituración de la manzana, al igual que se hace hoy en "Anzo-las".

na y pasar la mano por la nuca el consabido e invariable

¡Ay os gabaren

Zoragarri!

canción que acompañaban dando fuertes golpes en el suelo con la descomunal "maquinilla", lanzando finalmente a coro "¡Aguinaldo...!"

En el Antiguo han sido siempre los pescadores con todo el mundo: a naúfraga se cerrado la puerta cuando alguien ha llamado a la misma en demanda de auxilio. Iloc acusa es antiguarras de los sucesores de aquellos, lo demuestran a cada momento. La simpática sociedad "Donostia-Zarza" organiza frecuentes festivales con el único y exclusivo objeto de recaudar fondos para el Asilo de niñas elegantes de San Rafael, una institución que los del Antiguo miran como cosa propia, presentando eficaz ayuda moral y material "en pobreza" a las niñas, etc., da a los jóvenes pertenecientes a la mencionada sociedad la nota más simpática, humanitaria y caritativa dignas del mayor elogio.

El día de San Sebastián, festividad de nuestro Patrono, los antiguarras se sientan más donostiarros que la "chiurista" del atrio de San Vicente, y organizan una grandiosa tamborrada ejecutando con gran maestría la marcha de San Sebastián y la bulliciosa y alegre "Iriyarena", cuyos armoniosos acordes son escuchados por la multitud como polopos del barrio con verdadera alegría. El entusiasmo de los antiguarras empieza la víspera, alizar la bandera en la sociedad a los arribadores acordes del mencionado "Iriyarena", balsamo que ha curado en todas épocas el mal humor de los donostiarros, de antes y después del túnel, conservando con gran calor y entusiasmo nuestras típicas y tradicionales costumbres.

Deportivamente han demostrado los del Antiguo ser también entusiastas, con once "mutilles" como castillos. Así está el "Aviñón", un equipo de "pequeños" traído en jaque en más de una ocasión a los equipos de primera magnitud, demostrando ser dignos sucesores de los antiguos campeones antiguarras en otro orden de deportes. El impulso del ensanche ha llevado al barrio sus reformas, unas realidades y otras muy importantes, en proyecto, como el traslado de la cárcel, etc., de verdadero interés para la población barriada.

**La playa de Ondarreta.** — Con las obras y reformas realizadas la playa denominada de Ondarreta se ha transformado completamente. Linda, cuidada y atendida con esmero, bajo casi al ras del campo de este nombre, donde se trazaron bellísimos jardines artísticamente adornados. Es una verdadera "monada". Se asemeja mucho a ciertas playas del extranjero y lo que los franceses llaman "tres chic". Se habla rodeada de una hilera de caprichosos hotelitos y unos jardines con sus correspondientes macizos, de muy buen gusto, que le dan el aspecto de una playa y pueblito de juguete, una era minúscula ciudad que se han realizado los señores que han constituido Juntas de defensa y cuantos se han interesado por todo lo relacionado con el Antiguo son dignos del mayor elogio por su plausibles iniciativas.

Los antiguarras pueden sentirse orgullosos de haber nacido en aquel pintoresco rincón, lleno de color, de luz y siente ascendido carillo al "choko" y hacen toda clase de sacrificios para conservar sus tradiciones, sin dejar las sencillas y simpáticas entrañas de acercar a los forasteros, que los visitan en verano, con toda amabilidad y respeto, proverbiales en los hijos del "Primitivo San Sebastián".

so juguete si la comparáramos con las modernas construcciones, rascacielos y Titán.

Pero lo más grande es que el horro de tanta monada sea el ensordecido "maquinilla", lanzando finalmente al final de tan pintoresco túnel, que nos recuerda la triste máxima: "Odia el delito y compadece al delincuente". El edificio es de moderna construcción, tan bien dispuesto que al visitarlo, según el Ministro de Fomento, el señor Camalejas, tan buena impresión sacó de su visita que dijo a sus acompañantes:

"Hasta en esto habían de distinguirse ustedes, los donostiarros", prueba evidente de que era un enamorado de la administración de este país, y en vista de Donostia, veraneando en un hotelito de su propiedad, en la "Villa Anpare", de Miracocha. Bien puesto, tenía razón el juríconsule y ilustre personaje, pero al fin y al cabo era la carne de su carne.

En un altzano situado frente a la bahía de la concha en la falda de Igeldo, se halla el Castillo-Palacio de los señores de Sarratxegui, habiendo sido uno de los moradores de tan soberbio castillo el Gran Duque Vladimiro, primo del emperador de todos los Rusias.

Los últimos restos singulares del tan veces mencionado barrio desaparecieron cuando se construyó el túnel que lleva el nombre del Antiguo, con objeto de desviar la carretera y construir el actual Palacio Real, de Miramar, de este particular y admirablemente situado, siendo en la actualidad el modesto barrio que nosotros conocemos en nuestra niñez una verdadera población pintoresca y animada, a don de afuera una gran parte del movimiento de la población, desfilando automóviles y tranvías, y con tiendas lujosas, resplandecientes e iluminados esparciéndose.

Como industrial existen las grandes manufacturas, fábricas de los señores Lizarriturri y Rezola, de Chocolates de Suchard, elementos importantes de los señores Goitia, Olasagasti, Marcellán, Álvarez e innumerables comedias de obras públicas.

**EN LA SECRETARÍA DE ASUNTOS EXTERIORES**

El cambio que se ha operado en la parte del Antiguo, sus mejoras, con notable progreso dada la importancia de las obras ejecutadas. Nadie espera que en tan corto plazo se podrían realizar tantas maravillas. Claro que han influido mucha las circunstancias de que se halla dotado, los dones que la naturaleza ha prodigado a esa parte de la población, pero también se debe a la bondad y honestidad de los vecinos, los trabajos que han realizado los señores que han constituido Juntas de defensa y cuantos se han interesado por todo lo relacionado con el Antiguo son dignos del mayor elogio.

**EN EL MINISTERIO DEL EJERCITO**

El general Ardanza recibió la visita del general Peña y la del coronel señor Rodríguez.

**DISPOSICIONES DE LA "GACETA"**

Entre las diferentes disposiciones que figuran en la "Gaceta" se encuentran las siguientes:

Disponiendo que se consideren ingresados en el Cuerpo de inspectores provinciales de Sanidad a todos los que aprobaron en las oposiciones recientemente celebradas.

— Disponiendo que por la Dirección general de Sanidad se convoque a oposiciones entre médicos, farmacéuticos e ingenieros industriales para cubrir una plaza de jefe de la sección de Química en el Instituto de Higiene de Alfonso XIII, en Madrid.

— Aceptando la renuncia presentada por don Felipe Clemente de Diego del cargo de presidente del Tribunal que había de entender en las oposiciones para cubrir una cátedra de Derecho civil en la Facultad de Derecho de la Universidad de la Laguna, y otra en la de la Universidad de Santiago.

— Anunciando oposición para cubrir varias cátedras vacantes en diversas Universidades.

— Prohibiendo la importación del cornezuelo de centeno.

mon albanés están bajo la protección italiana, protección tanto más eficaz cuanto que ella no es desinteresada.

Algunos tureos que recientemente han visitado a Albania hablan mucho de las transformaciones del país, realizadas bajo los auspicios de Italia. Otros viajeros aseguran que Italia está en camino de transformar Albania en un vasto campo arrinconado, en depósito de minérios y en base de guerra.

Estas informaciones, por exageradas o tendenciosas que parezcan a primera vista, son, sin embargo, bastante verosímiles. De otra manera sería necesario admitir que los favores de Italia son debidos únicamente a la linda cara del rey Zogu, lo que no sería cierto.

Los acuerdos, tratados y convenciones entre Albania e Italia reconocen a esta última una distinta potencia privilegiada que ninguna otra potencia podría gozar en Albania. En fin, Albania, a la que Italia trata de igual a igual, no podrá ofrecerle ninguna ventaja económica o comercial. Son entonces ventajas de orden militar las que Italia se ha asegurado en este país. El Adriático es considerado por Italia como el peñón — mare nostrum — la novia seca del rey Zogu, lo que no es cierto.

Los acuerdos, tratados y convenciones entre Albania e Italia reconocen a esta última una distinta potencia privilegiada que ninguna otra potencia podría gozar en Albania. En fin, Albania, a la que Italia trata de igual a igual, no podrá ofrecerle ninguna ventaja económica o comercial. Son entonces ventajas de orden militar las que Italia se ha asegurado en este país. El Adriático es considerado por Italia como el peñón — mare nostrum — la novia seca del rey Zogu, lo que no es cierto.

Una guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.

Este resultado de la guerra contra Yugoslavia no parece probable. Pero a veces hay pocos riesgos políticos que son más ruinosos que una guerra victoriosa.

Es este, quizás, el caso del acuerdo italiano-aliano que estrangula Yugoslavia en el Adriático transformado en lago italiano bajo la amenaza y al alcance de los cañones de Italia.

He aquí el punto sombrío que obedece a la presión de Estados Unidos.